

Marian Antiphon from Easter to Pentecost

Regína caéli laetáre,
allelúya:

Quía quem meruísti portáre,
allelúya:

Resurréxit sícut díxit,
allelúya:

Ora pro nóbis Déum,
allelúya.

Queen of heaven, rejoice,
allelúia:

For he whom you were worthy to carry,
allelúia:

Has risen again, as he said,
allelúia:

Pray for us to God,
allelúia.

Regina caeli laetare

Dominique Phinot
Franco-Flemish; c.1510–c.1556

Queen of heaven, rejoice,

1 7

S Re - - gí - na caé - li lae - - tá -

A Re - - gí - na caé -

T1 Re - - gí - na caé - li lae -

T2

B Re - - gí -

8 12

S - - re -

A Re - gí - - - - na caé - li lae - tá -

T1 - - tá - re, lae - tá - - - - -

T2 Re - - - - - gí - na caé - li lae -

B - na caé - - - - - - - - - - - - - - - li lae - - - tá - re,

Source: *Dominici Phinot: Opera omnia*, ed. Janez Höfler, CMM 59 I, 1972. Notation here is a whole tone higher than the original with time values halved. Translation, text underlay and editorial accidentals by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

29 May 2020

allelúia:

13 17

S tá re, al le

A re, al le lú

T1 re, al le lú ya, al

T2 tá re, al le lú ya:

B lae tá re, al le lú

For he whom you were worthy

18 22

S lú ya:

A -ya, al le lú ya:

T1 -le lú ya: Quí a quem me ru í

T2 Quí a quem

B -ya, al le lú ya: Quí a quem me

23 27

S Quí a quem me ru í sti

A Quí a quem me ru í sti

T1 sti, quí a quem me ru í sti por

T2 me ru í sti

B -ru í sti por

to

carry,

28 33

S
A
T1
T2
B

por - tá - re, por -
por - tá - re, por -
por - tá - re, por -
por -
por - tá - re, por -

allelúia:

34 38

S
A
T1
T2
B

por - tá - re, al - le - lú -
re, por - tá - re, al - le - lú -
re, al - le - lú -
re,
por - tá - re, al - le - lú -

Has risen again, as he said,

39 44 #

S
A
T1
T2
B

al - le - lú - ya, Re - sur - ré - xit,
ya, Re - sur - ré -
ya, Re - sur - ré - xit
al - le - lú - ya,
al - le - lú - ya, Re - sur - ré -

45 50 # #

S re - sur - ré

A - xit, re - sur - ré xit sí -

T1 sí - cut dí - - - xit, resur - ré - - -

T2 Re - - - sur - - - ré - - - xit

B - xit sí - cut dí - xit, re - sur - ré - xit sí -

51 55 *allelúia:*

S - xit sí - cut dí - - xit, al -

A - - cut dí - - - xit, al - le - lú -

T1 - xit sí - - - - cut dí - - - - xit

T2 sí - - - - - cut

B - cut dí - - - - - xit, al - le - lú - ya,

56 59

S - le - lú - - - - - ya, al - le - lú -

A - ya, al - le - lú - ya, al - - -

T1, al - le - lú - - - - ya, al - - le - - - -

T2 dí - - - - - xit, al - - - - -

B al - le - lú - - - - - ya, al -

Pray for us to God,

60 64

S
ya:

A
- le - - lú - - - - - ya: 0 - - - - ra pro

T1
- lú - - - ya: 0 - - - ra pro - - - nó -

T2
-le - - - - lú - ya:

B
- - le - - lú - - - - ya: 0 - - - - ra

65 70

S
0 - - - ra pro nó - - - - bis Dé - um, ó -

A
- - nóbis Dé - - - - um, ó - ra pro nó - bis Dé - -

T1
-bis Dé - - - - um, ó - - - - ra pro nóbis

T2
0 - - - ra pro - - - - nó - - -

B
pro nóbis Dé - um, ó - ra pro nó - bis Dé - - -

71 76

S
-ra pro nó - - - - bis Dé - - um, ó - - - -

A
- - - - - um, ó - ra pro nó - bis Dé - um, Dé -

T1
Dé - um, ó - ra pro nóbis Dé - - - - um, Dé -

T2
- - bis Dé - - - - um, ó - ra pro

B
- um, ó - ra pro nóbis Dé - um, ó - ra pro

77 81

S -ra pro nó - - - bis Dé - - - -

A - - - - - um, pro nó-bis Dé - - - -

T1 - - - - - um, pro nó - - - - - bis Dé - -

T2 nó - - - - - bis Dé - - - - - um,

B nó - bis Dé - um, pro - - - - nó -

allelúia.

82 85

S -um - - - - -

A -um, Dé - - - - - um, al - - - - - le - - - - - lú -

T1 - - - - - um, Dé - - - - - um,

T2 - - - - - al - - - - - le - - - - -

B - - - - - bis, ó - - - - - ra pro nó - bis Dé - -

86 89

S al - - - - - le - - - - - lú - - - - -

A - - - - - ya, al - - - - - le - - - - - lú - - - - -

T1 - - - - - al - - - - - lúya, al - - - - - le - - - - - lú - - - - -

T2 - - - - - lú - - - - - ya,

B -um, al - - - - - le - - - - - lú - - - - -

90 94

S
A
T1
T2
B

ya, al - -
ya, al - - -
ya, al - - - le-lú-ya, al - - - le-lú-ya
al - - - le - lú - - - - ya,
-ya, al - - - le - - - - lú-ya, al - - - le-lú-ya, al - - -

Detailed description: This block contains the first system of a musical score, measures 90-94. It features five vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The music is in G major (one sharp) and 8/8 time. The lyrics are: 'ya, al - -', 'ya, al - - -', 'ya, al - - - le-lú-ya, al - - - le-lú-ya', 'al - - - le - lú - - - - ya,', and '-ya, al - - - le - - - - lú-ya, al - - - le-lú-ya, al - - -'. Measure 90 has a key signature change from G major to G minor (two sharps).

95 99

S
A
T1
T2
B

- le - - - lú - ya, al - - - le - lú - - - ya,
-le-lú - - - - - ya, al - - - le-lú - - - ya,
- , al - le - - lú - ya, al - - - - - le-lú - - - ya, al -
al - - - - - le - lú - - - ya
-le - - - - lú - ya, al - - - - le-lú -

Detailed description: This block contains the second system of a musical score, measures 95-99. It features five vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The music is in G major (one sharp) and 8/8 time. The lyrics are: '- le - - - lú - ya, al - - - le - lú - - - ya,', '-le-lú - - - - - ya, al - - - le-lú - - - ya,', '- , al - le - - lú - ya, al - - - - - le-lú - - - ya, al -', 'al - - - - - le - lú - - - ya', and '-le - - - - lú - ya, al - - - - le-lú -'. Measure 95 has a key signature change from G major to G minor (two sharps).

100 104

S
A
T1
T2
B

al - - - - le - lú - ya,
al - - - - le - - - - lú - - - - - ya,
- - - - le - lú - - - - ya, al - - - le - lú - - - ya,
al - - - le - - -
- - - ya, al - - - le - lú - - - - - ya, al - - - le -

Detailed description: This block contains the third system of a musical score, measures 100-104. It features five vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The music is in G major (one sharp) and 8/8 time. The lyrics are: 'al - - - - le - lú - ya,', 'al - - - - le - - - - lú - - - - - ya,', '- - - - le - lú - - - - ya, al - - - le - lú - - - ya,', 'al - - - le - - -', and '- - - ya, al - - - le - lú - - - - - ya, al - - - le -'. Measure 100 has a key signature change from G major to G minor (two sharps).

105 109

S al - le-lú - - - ya, al - - le - - - lú - ya,
A al - - le-lú - ya, al -
T1 al - le-lú - - - - - - - - - ya, al - le -
T2 -lú - ya, al - le - - - lú - ya,
B - - lú - ya, al - le - - - -

Detailed description: This system contains measures 105 through 109. It features five staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are 'al-le-lú-ya, al-le-lú-ya'. Measure 109 ends with a double bar line.

110 114

S al - le-lú - ya
A - le-lú - - - - - - - - - ya, al - le -
T1 -lú - - - - - - - - - ya, al - - - - le-lú - - -
T2 al - - - le - - - lú - - -
B -lú - - - - - - - - - ya, al - - - le - - - lú - -

Detailed description: This system contains measures 110 through 114. It features five staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The music continues in G major and 4/4 time. The lyrics are 'al-le-lú-ya, al-le-lú-ya'. Measure 114 ends with a double bar line.

115 120

S al - - le - - - lú-ya
A -lú - - - - - - - - - ya, al - - - le - lú - ya.
T1 -ya, al - le-lú - ya, al - le - - - - lú - - - - ya.
T2 - - - - - - - - - ya
B -ya, al - - - le - - - lú - - - - - - - ya.

Detailed description: This system contains measures 115 through 120. It features five staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), and Bass (B). The music continues in G major and 4/4 time. The lyrics are 'al-le-lú-ya, al-le-lú-ya, al-le-lú-ya'. Measure 120 ends with a double bar line.

Alteration: To ease SATB performance we exchanged Alto and Tenor 1 in (bar.quarter) 70.2-71.1.